

Malay Transcript:

Emily: Apakah tempat menarik di Malaysia untuk bercuti?

Soraya: Oh, Malaysia ada banyak tempat untuk bercuti. Terpulang kepada rasa¹ seseorang pelancong, ada sesuatu untuk setiap pelancong. Kalau seseorang pelancong suka pantai, ada pantai; kalau seseorang suka hutan, juga ada banyak hutan dan taman negara. Malaysia juga ada banyak bandaraya yang bersejarah, seperti Melaka², yang dijajah oleh Portugis, Belanda... British juga menjajah Melaka. Masih ada bangunan yang dibina pada masa jajahan yang masih berada di sana.

Malaysia Timur terdiri daripada Sabah dan Sarawak³, dua negeri yang saya memang nak⁴ melawati tapi belum dapat peluang. Saya rasa di Malaysia terdapat banyak tempat yang mempunyai budaya dan sejarah yang sangat kaya dan patut dirasa oleh semua.

English Translation:

Emily: What are the interesting places to vacation in Malaysia?

Soraya: Oh, there are many places to vacation at in Malaysia. Depending on the preference of the traveler, there is something for every traveler. If a traveler likes beaches, we have beaches; if someone likes forests, there are also lots of forests and national parks. Malaysia also has many historic cities, such as Melaka⁵, which was previously colonized by the Portugese, the Dutch... the British also colonized Melaka. Buildings that were built during the time of colonization still remain there.

East Malaysia consists of Sabah and Sarawak⁶, two states that I want to visit but haven't gotten the chance to yet. In Malaysia, I think there are many culturally and historically rich places that should be experienced by all.

¹ *rasa* – means taste in the sensory way, but in this context means preference

² Melaka is a state located on the west coast of Peninsular Malaysia

³ Sabah and Sarawak are two states that are located in and form East Malaysia

⁴ *nak* – abbreviation for the word *hendak*; Malay abbreviations are commonly used in everyday or informal speech, and also in text messages or online chats, but are considered incorrect or improper when used in official contexts, such as newspaper articles, when making public speeches or at school

⁵ Melaka is a state located on the west coast of Peninsular Malaysia

⁶ Sabah and Sarawak are two states that are located in and form East Malaysia

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated